

शोको नाशयते धैर्यं शोको नाशयते श्रुतम् ।

शोको नाशयते सर्वं नास्ति शोकसमो रिपुः ॥ ३०२५ ॥

Der Kummer vernichtet die Besonnenheit, der Kummer vernichtet das Wissen, der Kummer vernichtet Alles: es giebt keinen Feind, der dem Kummer gleich käme.

शोचतो रुदतश्चैव यदि नाम मृतः पुनः ।

संजीवेतस्वजनः कश्चिदनुशोचेम सर्वशः ॥ ३०२६ ॥

यदा त्वरण्यं यातव्यं सर्वं देहिभिरागतैः ।

मृत्युकाले तदा शोके नास्ति सामर्थ्यमप्यपि ॥ ३०२७ ॥

Wenn irgend ein gestorbener Angehöriger dadurch wieder auflebte, dass man um ihn trauert und weint, dann würden wir alle insgesamt um ihn trauern. Wenn aber alle Geschöpfe, die zur Welt kommen, sobald die Zeit zum Sterben da ist, nothwendig von dannen gehen müssen, dann ist auch nicht die geringste Berechtigung zur Trauer da.

शोभते विदुषां मध्ये नैव निर्गुणमानसः ।

अक्षरे तमसां दीपः शोभते नार्कतेजसाम् ॥ ३०२८ ॥

Inmitten von Gebildeten glänzt nimmer ein Mann, dessen Geist keine Vorzüge besitzt: in der Finsterniss strahlt eine Lampe, nimmer aber im Glanz der Sonne.

शौचविशिष्टयाप्यस्ति s. den folgenden Spruch.

शौचावशिष्टयाप्यस्ति किञ्चित्कार्यं क्वचिन्मदा ।

निर्धनेन धवेनेह न तु किञ्चित्प्रयोजनम् ॥ ३०२९ ॥

Selbst Erde, die vom Putzen der Geschirre übrig bleibt, kann noch irgendwo angewandt werden, ein armer Mann dagegen dient auch zu gar Nichts.

अद्धानः शुभां विद्यां कीनादपि समाप्नुयात् ।

सुवर्णमपि चामेध्यादाददीताविचारयन् ॥ ३०३० ॥

स्त्रोरत्नं दुष्कुलाच्चापि विषादप्यमृतं पिबेत् ।

अह्नूष्या हि स्त्रियो रत्नमाप इत्येव धर्मतः ॥ ३०३१ ॥

Wer da glaubt, darf eine gute Wissenschaft selbst von einem Schlechten empfangen; auch darf man ohne Bedenken Gold von einem Unreinen entgegennehmen und eine Perle von Weib sogar aus schlechter Familie; Nektar darf man aus Gift sogar schlürfen. Weiber, Perlen und Wasser können ja nach dem Gesetz nimmer verunreinigt werden.

3025) R. SCHL. 2, 62, 15.

3026. 27) R. GORR. 2, 85, 18. 19.

3028) DRSHĀNTAṬ. 50 bei HAEB. 221.

3029) PAÑĀT. II, 109. a. शौचावशिष्टया

unsere Aenderung für शौचविशिष्टया, das

gegen Sinn und Versmaass verstösst.

3030. 31) MBh. 12, 6071. fg. Vgl. den folgenden Spruch, 2870. 2871 und स्त्रियो रत्नान्ययो.